

## Ministère des Affaires Etrangères

### Direction de la Défense

#### Recrutement pour la mission de coopération civilo-militaire au Kosovo

Dans le cadre de la mission KFOR au Kosovo, les militaires de l'OTAN mettent en œuvre des projets de reconstruction civile par le biais d'équipes de coopération civilo-militaire (CIMIC). A cet effet, le gouvernement luxembourgeois a l'intention de recruter

#### un ingénieur technicien (m/f) dans le domaine de la construction

en vue de la relève de l'équipe CIMIC de l'armée luxembourgeoise actuellement en mission au Kosovo. Durée du contrat à durée déterminée: 9 mois à partir de juin 2003.

#### Profil de la fonction:

Votre tâche principale consistera à identifier des projets de reconstruction civile, à estimer leurs coûts, à les initier et à surveiller leur exécution. Le candidat retenu sera recruté sur base de la loi concernant les opérations de maintien de la paix du 27 juillet 1992 et bénéficiera d'une formation militaire de 10 semaines au centre militaire de l'armée luxembourgeoise. Après conclusion satisfaisante de cette formation, le candidat sera intégré, en tant qu'officier commissionné, au contingent luxembourgeois de la KFOR et assumera la fonction de chef de l'équipe CIMIC luxembourgeoise.

#### Profil des candidats:

Vous bénéficiez d'une bonne condition physique et de préférence d'une expérience sur le terrain (les demandes de candidats pouvant faire valoir une participation à des missions internationales, une connaissance des Balkans, et étant aptes à travailler dans une équipe multinationale seront considérées en priorité). Vous êtes de nationalité luxembourgeoise, vous maîtrisez parfaitement les langues anglaise et française et vous disposez d'un permis de conduire. La connaissance de langues régionales sera considérée comme un atout.

#### Modalités de recrutement:

Le participant issu du secteur privé touchera notamment une rémunération motivante basée entre autres sur le niveau de rémunération accordée pour une activité similaire, exercée au service de l'Etat ainsi qu'une indemnité spéciale par mois passé en mission. Le contrat de travail liant le participant à son employeur pourra de l'accord de l'employeur, être suspendu pour la durée de 9 mois et reprendre ses effets du fait de la reprise du travail par le participant dès la cessation du contrat à durée déterminée.

Le participant issu du secteur public bénéficiera d'un congé spécial de 9 mois avec maintien de tous les droits découlant de son statut et notamment de sa rémunération et ce en cas d'accord du Ministre du ressort. Il touchera une indemnité spéciale par mois passé en mission.

L'attention des candidats est attirée sur le fait que cette mission les amènera à travailler dans un environnement souvent difficile.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer jusqu'au 15 mars 2003 une lettre de motivation, accompagnée d'un CV détaillé au Ministère des Affaires Etrangères - Direction de la Défense -, Plateau du Saint-Esprit, L-2915 Luxembourg. Des informations supplémentaires peuvent être obtenues au numéro de téléphone 26 848 - 216.

#### Prochains examens officiels de langue au Centre de Langues Luxembourg

##### Néerlandais; Anglais

Le Centre de Langues organise les épreuves pour l'obtention des attestations et diplômes de

##### Nederlandse Taalunie

##### Profiel Toeristische Taalvaardigheid

##### Profiel Maatschappelijke Taalvaardigheid

##### Profiel Professionele Taalvaardigheid

##### Profiel Academische Taalvaardigheid

Date de l'écrit:  
6 et 7 mai 2003

Date de l'oral:

entre le 6 et 7 mai 2003

##### Inscriptions jusqu'au 28 février 2003

##### Cambridge University

##### Preliminary English Test

Date de l'oral: entre le 10 mai  
et le 19 mai 2003

Date de l'écrit: 17 mai 2003

##### Inscriptions jusqu'au 28 mars 2003

##### First Certificate in English

Date de l'écrit: 14 juin 2003

##### Certificate in Advanced English

Date de l'écrit: 11 juin 2003

##### Certificate of Proficiency in English

Date de l'écrit: 12 juin 2003

Dates des oraux: entre le 19  
mai et le 21 juin 2003

##### Inscriptions jusqu'au 14 mars 2003

Fiches d'inscriptions et renseignements au

Centre de Langues  
Luxembourg

21, bd. de la Foire  
L-1528 Luxembourg

Tél.: 26 44 30 61  
Fax: 26 44 30 60

e-mail: exam@ccl.lu

#### possibilité de s'informer et de s'inscrire directement par l'Internet sous

www.ccl.lu

## Ministère de l'Intérieur

### Poste Vacant

Les Services de la Gestion de l'Eau recherchent

pour les besoins de leur division Eaux souterraines et Eaux potables

#### Un ingénieur diplômé (M/F)

Orientation génie civil ou constructions

#### à temps plein et à durée indéterminée

Conditions à remplir:

- âge maximum: 40 ans
- être détenteur d'un diplôme d'ingénieur du génie civil ou ingénieur polytechnicien ou équivalent. Le diplôme doit être inscrit au registre des diplômes prévu à l'article 1 de la loi du 17 juillet 1963 ayant pour objet de protéger les titres de l'enseignement supérieur
- avoir suivi sur place un cycle complet et unique d'au moins quatre années

Documents à présenter:

- une demande écrite avec curriculum vitae
- une copie certifiée conforme des diplômes et certificats d'études
- un certificat de nationalité
- un extrait récent du casier judiciaire

Le recrutement se fera sur titres et/ou sur épreuves. Une expérience professionnelle sera considérée comme avantage. Des informations supplémentaires peuvent être obtenues au numéro de téléphone: 26 02 86-1

Les demandes sont à adresser avant le 10 mars 2003 au Ministère de l'Intérieur - Direction de la Gestion de l'Eau, 19, rue Beaumont L-1219 Luxembourg.

### Journée Internationale des Femmes

Le Conseil National pour Etrangers par sa Section Spéciale Femmes Etrangères organise à l'occasion de la Journée Internationale des Femmes un séminaire sur les droits des femmes étrangères résidant au Luxembourg: "Vivre au Luxembourg - quels droits pour les femmes?" sous le haut patronage de Madame la Ministre de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse, Ministre de la Promotion Féminine et en partenariat avec le Conseil National des Femmes du Luxembourg.

Au cours de ses travaux la Section spéciale Femmes Etrangères a constaté un manque crucial de connaissance et d'information en matière de droit de la famille.

Afin de remédier à cette situation, la Section Spéciale Femmes Etrangères organise un séminaire d'une journée pour couvrir certains des points clés que toutes les femmes devraient connaître. Trois intervenants spécia-

lisés en droit luxembourgeois et un quatrième en médiation couvriront notamment les régimes matrimoniaux et les successions en droit international privé, l'assistance judiciaire, la législation et compétence en matière de séparation de corps, de divorce et d'union libre, les droits et la protection tant au niveau national que transnational des enfants. L'utilisation de la médiation familiale et de la gestion des conflits dans la vie de tous les jours sera exposée. Chaque intervention sera suivie d'un échange de questions / réponses.

Le séminaire aura lieu le samedi 8 mars 2003 de 8.30 heures à 17.00 heures dans le bâtiment Jean Monnet à Kirchberg, en présence de Madame la Ministre Marie-Josée Jacobs.

L'interprétation Français/Anglais sera assurée.

Pour une question d'organisation et d'accès au bâtiment, les participants sont tenus de s'inscrire au préalable au Commissariat du Gouvernement aux étrangers 12-14, avenue Emile Reuter L-2919 Luxembourg tél: 478 36 92 fax: 478 36 72 e-mail: claudine.meckel@fm.etat.lu **avant le 28 février 2003 au plus tard.**

Le séminaire s'adresse à toutes et à tous sans frais pour les participants.

## Ministère des Travaux publics

### Administration des Ponts et Chaussées

#### Division centrale de la Voirie

### Avis d'adjudication

Le **mercredi 12 mars 2003 à 10.30 heures**, il sera procédé au bâtiment des Ponts et Chaussées à Luxembourg, 26, rue N. Adames à l'ouverture de la soumission relative à **Travaux de réfection de la couche de roulement réseau autoroutier (Réfection locale) pour l'année 2003**

#### Volume des travaux:

Fraisage enrobés: 11.000 m<sup>2</sup>  
Couche de roulement en Splittmastix 11.000 m<sup>2</sup>

#### Durée prévisible des travaux:

40 jours ouvrables

#### Début prévisible des travaux:

avril 2003

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 8 à 12 heures à partir du **20 février 2003** contre présentation d'une copie de virement de **120 €** versés sur le CCP 1146-79 de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

#### **Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.**

Les offres sont à remettre avant les jour et heure respectifs à Monsieur l'ingénieur

première classe, 26, rue Nicolas Adames à Luxembourg ou à la B.P. 20 / L-2010 Luxembourg, conformément aux stipulations du cahier général des charges du 2.1.1989 portant institution d'un cahier des charges applicables aux marchés publics de travaux et de fournitures de l'Etat.

Luxembourg, le 19 février 2003  
La ministre des Travaux publics  
Erna Hennicot-Schoepges

### Offre d'emploi

La Bibliothèque nationale souhaite engager à tâche complète et à durée indéterminée

#### Un(e) employé(e) de la carrière S (carrière supérieure)

#### Conditions requises:

- certificat de fin d'études secondaires luxembourgeois ou étranger reconnu équivalent
- 4 années d'études universitaires sanctionnées par un diplôme de fin d'études, homologué par le Ministre de l'Education nationale, de préférence en Lettres, en Sciences Humaines, en Economie ou en Droit
- nationalité luxembourgeoise

#### Profil souhaité:

- bonne culture générale
- parfaite maîtrise des langues française, allemande et luxembourgeoise
- bonnes connaissances de base en informatique
- esprit rigoureux
- capacité de travailler en équipe

#### Les demandes doivent être accompagnées:

- d'un curriculum vitae détaillé
- d'une copie certifiée conforme des diplômes
- d'un certificat de nationalité
- d'un extrait récent du casier judiciaire
- d'un acte de naissance
- d'un certificat médical récent

Les demandes sont à adresser pour le 12 mars au plus tard à la directrice de la **Bibliothèque nationale 37, bd. Roosevelt L-2450 Luxembourg**

## Ministère de l'Intérieur Poste Vacant

Les Services de la Gestion de l'Eau recherchent pour les besoins de leur laboratoire

#### Un laborantin (M/F) à temps plein et à durée indéterminée

Conditions à remplir :

- âge maximum: 40 ans
- Documents à présenter:
- une demande écrite avec curriculum vitae
- une copie certifiée conforme des diplômes et certificats d'études
- un certificat de nationalité
- un extrait récent du casier judiciaire

Le recrutement se fera sur titres et/ou sur épreuves. Une

expérience professionnelle dans le domaine de la bactériologie et/ou les analyses de l'eau sera considérée comme avantage. Des informations supplémentaires peuvent être obtenues au numéro de téléphone: 26 29 07 - 421

Les demandes sont à adresser avant le 10 mars 2003 au Ministère de l'Intérieur - Direction de la Gestion de l'Eau, 19, rue Beaumont L-1219 Luxembourg.

## Ministère de l'Agriculture de la Viticulture et du Développement rural

### Administration des Services Vétérinaires

### Offre d'emploi

Un poste de médecin-vétérinaire sera prochainement vacant à l'Administration des Services Vétérinaires.

Le nouveau titulaire à ce poste sera recruté parmi les médecins-vétérinaires établis au Grand-Duché de Luxembourg.

Il doit être âgé de 50 ans au maximum et avoir une pratique professionnelle de 5 ans au minimum.

Les demandes d'emploi, auxquelles sont à joindre une notice biographique, sont à adresser au Directeur de l'Administration des Services Vétérinaires, 93, rue d'Anvers, boîte postale 1403, L-1014 Luxembourg, pour le 28 février au plus tard.

Pour tous renseignements complémentaires, les candidat(e)s voudront s'adresser au Directeur de l'Administration des Services Vétérinaires, tél. 478 25 40 ou 478 25 41.

## Ministère des Travaux publics

### Administration des Ponts et Chaussées

#### Service Electro-Mécanique

### Avis d'adjudication publique

La vendredi, 7 mars 2003, il sera procédé à 11.00 heures aux bureaux du Service Electro-Mécanique, 25, rue du Chemin de Fer à L-8057 Bertrange, à l'ouverture de la soumission relative à la:

#### fourniture de 4000 lampes

Les cahiers des charges sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 9 à 11.30 heures.

Les soumissions sont à remettre à l'Administration des Ponts et Chaussées - Service Electro-Mécanique à l'adresse susmentionnée, conformément aux stipulations du cahier général des charges du 2 janvier 1989.

Luxembourg, le 15 février 2003.  
La ministre des Travaux publics  
Erna Hennicot-Schoepges